|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 12:119** | |  | |
|  |  | | |
| WVV | § 1. Indien de overnemende vennootschap wordt beheerst door het Belgische recht, wordt de grensoverschrijdende fusie door overneming van kracht op de datum waarop de instrumenterende notaris de voltooiing van de fusie heeft vastgesteld op verzoek van de vennootschappen die fuseren, op voorlegging van de attesten en andere documenten die de verrichting rechtvaardigen. Bij grensoverschrijdende fusie door oprichting van een nieuwe vennootschap moet bovendien de nieuwe vennootschap zijn opgericht.  Deze akte wordt neergelegd en bij uittreksel bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 1°.  De Koning bepaalt de wijze waarop het buitenlandse register, waar de buitenlandse vennootschap haar akten heeft neergelegd, in kennis wordt gesteld van de van kracht geworden grensoverschrijdende fusie.  § 2. Indien een overgenomen vennootschap wordt beheerst door het Belgische recht, mag de doorhaling van de inschrijving in het Belgische rechtspersonenregister niet eerder plaatsvinden dan bij ontvangst van de kennisgeving door het buitenlandse register dat de fusie van kracht is geworden. De beheersdienst van de Kruispuntbank van Ondernemingen maakt deze doorhaling bekend in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad. Bij het ontbreken van bovenstaande kennisgeving door het buitenlandse register, draagt het bestuursorgaan van de overgenomen vennootschap zorg voor de bekendmaking in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad van het kracht worden van de fusie. | | § 1. Si la société absorbante est régie par le droit belge, la fusion transfrontalière par absorption prend effet à la date à laquelle le notaire instrumentant constate la réalisation de la fusion à la requête des sociétés qui fusionnent sur présentation des certificats et autres documents justificatifs de l'opération. Lors de la fusion transfrontalière par constitution d'une nouvelle société, la nouvelle société doit en outre être constituée.  Cet acte est déposé et publie par extrait conformément aux articles 2:8 et 2:14, 1°.  Le Roi arrête les modalités de notification de la prise d'effet de la fusion transfrontalière auprès du registre étranger où la société étrangère a déposé ses actes.  § 2. Si une société absorbée est régie par le droit belge, la radiation de l'immatriculation au registre des personnes morales belge ne peut avoir lieu au plus tôt qu'à la réception de la notification de la prise d'effet de la fusion par le registre étranger. Le service de gestion de la Banque-Carrefour des Entreprises publie cette radiation aux Annexes du Moniteur belge. En l'absence de la notification précitée par le registre étranger, l'organe d'administration de la société absorbée assure la publication aux Annexes du Moniteur belge de la prise d'effet de la fusion. |
| Ontwerp | Art. 12:119. § 1. Indien de overnemende vennootschap wordt beheerst door het Belgische recht, wordt de grensoverschrijdende fusie door overneming van kracht op de datum waarop de instrumenterende notaris de voltooiing van de fusie heeft vastgesteld op verzoek van de vennootschappen die fuseren, op voorlegging van de attesten en andere documenten die de verrichting rechtvaardigen. Bij grensoverschrijdende fusie door oprichting van een nieuwe vennootschap moet bovendien de nieuwe vennootschap zijn opgericht.  Deze akte wordt neergelegd en bij uittreksel bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 1°.    De Koning bepaalt de wijze waarop het buitenlandse register, waar de buitenlandse vennootschap haar akten heeft neergelegd, in kennis wordt gesteld van de van kracht geworden grensoverschrijdende fusie.    § 2. Indien een overgenomen vennootschap wordt beheerst door het Belgische recht, mag de doorhaling van de inschrijving in het Belgische rechtspersonenregister niet eerder plaatsvinden dan bij ontvangst van de kennisgeving door het buitenlandse register dat de fusie van kracht is geworden. De beheersdienst van de Kruispuntbank van Ondernemingen maakt deze doorhaling bekend in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad. Bij het ontbreken van bovenstaande kennisgeving door het buitenlandse register, draagt het bestuursorgaan van de overgenomen vennootschap zorg voor de bekendmaking in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad van het kracht worden van de fusie. | | Art. 12:119. § 1. Si la société absorbante est régie par le droit belge, la fusion transfrontalière par absorption prend effet à la date à laquelle le notaire instrumentant constate la réalisation de la fusion à la requête des sociétés qui fusionnent sur présentation des certificats et autres documents justificatifs de l'opération. Lors de la fusion transfrontalière par constitution d'une nouvelle société, la nouvelle société doit en outre être constituée.  Cet acte est déposé et publie par extrait conformément aux articles 2:8 et 2:14, 1°.    Le Roi arrête les modalités de notification de la prise d'effet de la fusion transfrontalière auprès du registre étranger où la société étrangère à déposer ses actes.  § 2. Si une société absorbée est régie par le droit belge, la radiation de l'immatriculation au registre des personnes morales belge ne peut avoir lieu au plus tôt qu'à la réception de la notification de la prise d’effet de la fusion par le registre étranger. Le service de gestion de la Banque-Carrefour des Entreprises publie cette radiation aux Annexes du Moniteur belge. En l'absence de la notification précitée par le registre étranger, l'organe d'administration de la société absorbée assure la publication aux Annexes du Moniteur belge de la prise d'effet de la fusion. |
| Voorontwerp | Art. 12:119. § 1. Indien de overnemende vennootschap wordt beheerst door het Belgische recht, wordt de grensoverschrijdende fusie door overneming van kracht op de datum waarop de instrumenterende notaris de voltooiing van de fusie heeft vastgesteld op verzoek van de vennootschappen die fuseren, op voorlegging van de attesten en andere documenten die de verrichting rechtvaardigen. Bij grensoverschrijdende fusie door oprichting van een nieuwe vennootschap moet bovendien de nieuwe vennootschap zijn opgericht.    Deze akte wordt neergelegd en bij uittreksel bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:7 en 2:13, 1°.    De Koning bepaalt de wijze waarop het buitenlandse register, waar de buitenlandse vennootschap haar akten heeft neergelegd, in kennis wordt gesteld van de van kracht geworden grensoverschrijdende fusie.    § 2. Indien een overgenomen vennootschap wordt beheerst door het Belgische recht, mag de doorhaling van de inschrijving in het Belgische rechtspersonenregister niet eerder plaatsvinden dan bij ontvangst van de kennisgeving door het buitenlandse register dat de fusie van kracht is geworden. Deze doorhaling wordt door de beheersdienst van de Kruispuntbank van Ondernemingen bekendgemaakt in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad. Bij het ontbreken van bovenstaande kennisgeving door het buitenlandse register, draagt het bestuursorgaan van de overgenomen vennootschap zorg voor de bekendmaking in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad van het kracht worden van de fusie. | | Art. 12:119. § 1. Si la société absorbante est régie par le droit belge, la fusion transfrontalière par absorption prend effet à la date à laquelle le notaire instrumentant constate la réalisation de la fusion à la requête des sociétés qui fusionnent sur présentation des certificats et autres documents justificatifs de l'opération. Lors de la fusion transfrontalière par constitution d'une nouvelle société, la nouvelle société doit en outre être constituée.  Cet acte est déposé et publie par extrait conformément aux articles 2:7 et 2:13, 1°.    Le Roi arrête les modalités de notification de la prise d'effet de la fusion transfrontalière auprès du registre étranger où la société étrangère à déposer ses actes.  § 2. Si une société absorbée est régie par le droit belge, la radiation de l'immatriculation au registre des personnes morales belge ne peut avoir lieu au plus tôt qu'à la réception de la notification de la prise d’effet de la fusion par le registre étranger. La radiation est publiée aux Annexes du Moniteur belge par le service de gestion de la Banque-Carrefour des Entreprises. En l'absence de la notification précitée par le registre étranger, l'organe d'administration de la société absorbée assure la publication aux Annexes du Moniteur belge de la prise d'effet de la fusion. |
| MvT | Artikelen 12:106 – 12:119.  Deze bepalingen hernemen de artikelen 772/1-772/14 W.Venn., met volgende verduidelijkingen en wijzigingen.  In artikel 12:119, § 1, wordt verduidelijkt dat de daarin bepaalde procedure betreffende het van kracht worden van de fusie enkel van toepassing is indien de overnemende vennootschap een Belgische vennootschap betreft. Indien de overnemende vennootschap een buitenlandse vennootschap betreft, wordt de procedure bepaald door het buitenlandse recht overeenkomstig artikel 12 van de richtlijn 2005/56/EG. Niettemin bepaalt artikel 12:119, § 2, overeenkomstig artikel 13, lid 2, van de richtlijn 2005/56/EG, dat de doorhaling van de inschrijving niet eerder kan plaatsvinden dan bij ontvangst van de kennisgeving dat de fusie van kracht is geworden. Deze doorhaling dient ook te worden bekendgemaakt in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad zodat de belanghebbenden ook op de hoogte worden gesteld van het kracht worden van de fusie. Indien het buitenlandse register nalaat het Belgische register daarvan op de hoogte te stellen, wat mogelijks het geval zal zijn in het kader van een grensoverschrijdende fusie buiten de Europese Economische Ruimte (EER), moet deze bekendmaking gebeuren door het (vroegere) bestuursorgaan van de overgenomen vennootschap, dat voor deze doeleinden in stand blijft en de nodige handelingen kan stellen.  Verder wordt voortaan, naast de openbaarmaking van de akte houdende vaststelling van de voltooiing van de fusie voorzien in artikel 12:119, eveneens de openbaarmaking van de akte houdende vaststelling van de besluiten tot fusie voorgeschreven door toevoeging van § 10 aan artikel 12:116. | | Articles 12:106 – 12:119.  Ces dispositions reprennent les articles 772/1 à 772/14 C. soc., moyennant les précisions et modifications suivantes.  Il est précisé à l’article 12:119, § 1er, que la procédure qui y est prévue concernant la prise d’effet de la fusion n’est applicable que si la société absorbante est une société belge. Si la société absorbante est une société étrangère, la procédure est déterminée par le droit étranger conformément à l’article 12 de la directive 2005/56/CE. Toutefois, l'article 12:119, § 2, prévoit, conformément à l'article 13, § 2, de la directive 2005/56/CE, que la radiation de l’immatriculation ne peut intervenir au plus tôt qu’à la réception de la notification de la prise d’effet de la fusion. Cette radiation doit également être publiée aux Annexes du Moniteur belge de manière à ce que les intéressés soient également informés de la prise d’effet de la fusion. Si le registre étranger omet d’en informer le registre belge , ce qui sera éventuellement le cas dans le cadre d’une fusion transfrontalière en dehors de l’Espace Économique Européen (E.E.E.), cette publication doit être faite par l’(ancien) organe d’administration de la société absorbée, qui est maintenu à cette fin et peut accomplir les actes nécessaires.  Par ailleurs, outre la publication de l’acte constatant la réalisation de la fusion prévue à l'article 12:119, la publication de l’acte constatant les décisions de fusion est dorénavant également prescrite par l’ajout du § 10 à l'article 12:116. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | | Pas de remarques. |